

**MODERN EUROPEAN PSYCHOLINGUISTICS:
A STUDY OF ITS EMERGENCE
AND DEVELOPMENT WITH SPECIAL REFERENCE
TO THE SITUATION IN GERMANY¹ (II)**

I-Li Yang

楊 懿 麗*

摘要

本論文探討歐洲現代語言心理學之掘起及演進，主要是根據德國境內的研究來進行探討。

本論文除了前言及結論之外，另有兩個重要的部分。由於現代語言心理學是在五十年代再度先在美國掀起研究的熱潮，所以第二部分介紹美國語言心理學之掘起及發展，並且進一步討論其貢獻和缺失。第三部分乃是本論文的重心：首先介紹歐洲語言心理學之掘起及發展的梗概，隨後即專重在德國境內數個有名的研究中心自1967年以後的研究貢獻。簡言之，德國的語言心理學，由於所循的哲學及心理學理路不同於英美哲理，故此較強調語言在人際溝通中使用時的心路歷程及語言使用時的社會人際因素。故以德國為現代語言心理學，應視為社會語言心理學，在研究方法及理論上，和美國主流派的語言心理學，有極大的不同。

¹ This study is made possible with a grant from the National Science Council of the Republic of China from January to June 1993. I would like to express my appreciation to the Council here. I also wish to thank the following people who have assisted me in the best possible way: Prof. R. Dietrich, Prof. C. F. Graumann and colleagues at the University of Heidelberg, Prof. J. Engelkamp and colleagues at the University of Saarbrücken, Dr. Bosshardt and colleagues at the Ruhr University Bochum, Prof. H. Dechert of Gesamthochschule Kassel, Prof. A. Friederici of Free University Berlin, Prof. W. Klein, Prof. Levelt and the staff at Max Planck Institute for Psycholinguistics. I am especially grateful to Prof. Dietrich, Prof. Klein and Prof. Levelt for letting me to stay at their institutes to carry out this study. Finally, I would like to thank my husband and family for their enormous understanding and loving support.

National Chengchi University, Taipei, Taiwan

* 作者為本校語言學研究所及英語系教授

Abstract

This study describes the emergence and the development of modern European psycholinguistics with special reference to the situation in Germany. First, a brief introduction is given to the emergence of modern American psycholinguistics and a discussion is made about some of the problems and issues in American psycholinguistics.

Mainstream American psycholinguistics is found to be linguistics-based and computation-oriented experimental psychology of language. In its current form, it is most concerned with the representations and the processes of the linguistic knowledge in the human mind. It leaves much to be desired in the matter of language use in social context.

In contrast, European psycholinguistics has, from the very beginning, put language use in the center of its investigation. Therefore, it can be properly called as socio-psycholinguistics, that is, it emphasizes individual psychology on the one hand and social psychology on the other. This is especially true in terms of German psycholinguistics.

German psycholinguistics, as represented by the research groups at Bochum, Göttingen, Heidelberg-Mannheim, Berlin, Saarbrücken, Kassel, and Bielefeld, is unique in its concern over the psychology of meaning, its attention to the close relationship between production and comprehension, its analysis of dynamic psychological processes, and its investigation of the interplay between linguistic, cognitive/conceptual, and social/contextual factors. Therefore, the processes of language comprehension and production are seldom explored in vacuo. This is why EPL is often considered more functional than APL.

4. Summary and Conclusion

This study sets out to investigate the emergence and the development of modern European psycholinguistics with special reference to the situation in Germany. In order to attain this aim, first it describes in brief the emergence of modern psycholinguistics as it developed in the United States in the 1950's.

Modern American psycholinguistics first appeared in the framework of behavioral psychology, information theory in mathematics, and Bloomfield's structural linguistics. At this stage, psycholinguistics was loosely defined. But when Chomsky's linguistic theory appeared, American psycholinguistics was soon directed to the experimental

Modern European Psycholinguistics

verification of linguistic constructs. This was the time the Harvard-MIT school of psycholinguistics came into being, and it became the mainstream of American psycholinguistics since. Mainstream APL should be merited for its vigorous linguistic theories and strict experimental paradigm, both of which have exerted much impact on EPL.

Mainstream American psycholinguistics later incorporated cognitive psychology in the form of informational processing into its theorizing, but there was continuing neglect of the social aspects of language in actual use. Although there have been many people voicing for a change in American psycholinguistics, the linguistic-computational orientation has remained firm and thus spread far and wide all over the world.

In contrast to this orientation, modern European psycholinguistics, developed about a decade later than its American counterpart, is in both theory and methodology more functional — functional in the sense that language is considered as a tool for interpersonal purposes in the context of a society. So European psycholinguistics is both individual psychology and social psychology and it is a psychology of language use.

This is especially clear in German psycholinguistics, e.g., the works by Hörmann at Bochum, Ertel at Göttingen, Herrmann at Mannheim, and Graumann at Heidelberg, Engelkamp at Saarbrücken, and Dechert at Kassel. Their theoretical roots can be traced as far back as to Bühler and Wundt, or even von Humboldt, a philosophical and psychological tradition that is very much different from the Lockean tradition of the American culture.

The German idealistic and mentalistic tradition of the psychology of language has resulted in the development of psycholinguistic semantics (Hörmann), the theory of perspectivity (Graumann), a unique model of language production (Herrmann), contrastive psycholinguistics (Dechert), and multi-modal processing (Engelkamp). In all these theories, there is a preoccupation with content/concept rather than with form and with psychological processes rather than with linguistic products.

Besides, while American psycholinguistics is more concerned with how the human mind processes and represents various linguistic units (words, sentences, discourses), German psycholinguistics is more interested in observing the many personal and interpersonal factors that come into play to decide what someone means by a certain utterance. Therefore, context and interactional-communicative factors such as speaker characteristics and speaker-hearer relationships have always been studied along with the linguistic processes within the psyche of the individual. Even in the most recent research, e.g., in the work of the Bielefeld group where cognitive

science permeates, contextual concern is still explicit.

While APL approaches their topics often via strict experimentation, EPL frequently makes use of the methodology of social psychology, using a variety of techniques, from experimentation to observation and introspection.

However, such differences between APL and EPL/GPL began to blur in the 1980's when mutual influence spread. This can be seen in the works of some recently developed research projects, e.g., Bielefeld, Kassel, and Berlin, as well as in the works of other research groups in which the information processing theorizing is often adopted. Psycholinguistics today can best be described as an international event, with both sides mutually influencing and benefiting each other.

References

- Adams, S. & F. F. Powers. 1929. "The Psychology of Language," *Psychological Bulletin*, 26, 241-260.
- Allport, A., D. Mackay, W. Prinz, & E. Scheerer, eds. 1987. *Language Perception and Production*. London: Academic Press.
- Anderson, J. R. 1980. *Cognitive Psychology and Its Implications*. San Francisco: Freeman.
- Bach, U. & D. Wolff. 1980. *Ausgewählte Bibliographie zur Psycholinguistik und Sprachpsychologie*. Königsten/Ts: Scripter.
- Ballmer, T. 1977. *The Instrumental Character of Natural Language*. Technische Universität, Berlin, University of California, Berkeley, Ruhr-Universitate, Bochum. Habilitationsschrift.
- Ballmer, T. & W. Brennenstuhl. 1981. "Lexical Analysis and Language Theory," in H.-J. Ekmeyer & H. Rieser, eds. *Words, Worlds, and Contexts*, pp. 414-461. Berlin: Walter de Gruyter.
- Barclay, R. R., J. D. Bransford, J. J. Franks, N. S. McCarrell, & K. Nitsch. 1974. "Comprehension and Semantic Flexibility," *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 13, 471-481.
- Bartelt, G. 1989. "Interaction of Multilingual Constraints," in Dechert & Raupach, eds., pp. 151-177.
- Bever, T. G. 1968. "A Survey of Some Recent Work in Psycholinguistics," in J. W. Plath, ed., *Specification and Utilization of a Transformational Grammar*, pp. 1-68. Scientific report no. 3 of IBM to Air Force Cambridge Research Laboratorie.

Modern European Psycholinguistics

- Bierwisch, M. 1975. "Psycholinguistik," *Zeitschrift für Psychologie*, 183, 1-52.
- Bluhme, H. 1973. "Notes on Psycholinguistics," *Studia Linguistics*, 27, 93-107.
- Blumenthal, A. L. 1970. *Language and Psychology: Historical Aspects of Psycholinguistics*. N. Y.: John Wiley & Sons.
- Blumenthal, A. L. 1974. "An Historical View of Psycholinguistics," *Current Trends in Linguistics*, 12, 1105-34.
- Blumenthal, A. L. 1975. "A Reappraisal of Wilhelm Wundt," *American Psychologist*, 30, 1081-1088.
- Blumenthal, A. L. 1979. "The Founding Father We Never Know," *Contemporary Psychology*, 24, 547-550.
- Blumenthal, A. L. 1980. "Wilhelm Wundt & Early American Psychology: A Clash of Cultures," in R. W. Rieber, & K. Salzinger, eds. *Psychology: Theoretical-Historical Perspectives*, pp. 24-42. New York: Academic Press.
- Bommer, D. S. 1965. "Hesitation and Grammatical Coding," *Language and Speech*, 8, 148-158.
- Bosshardt, H.-G. "Differences between Stutterers' and Nonstutterers' Short Recall and Recognition Performance," *Journal of Speech and Hearing Research*, in press.
- Bosshardt, H.-G. ed. 1986. *Perspektiven auf Sprache: Interdisziplinäre Beiträge zum Gedenken an Hans Hörmann*. Berlin: de Gruyter.
- Bosshardt, H.-G. & I. Nandyal. 1988. "Reading Rates of Stutterers and Nonstutterers during Silent and Oral Reading," *Journal of Fluency Disorders*, 13, 407-420.
- Bühler, K. 1965 [1934]. *Sprachtheorie*. Stuttgart: Gustav Fischer Verlag.
- Butterworth, B. 1975. "Hesitation and Semantic Planning in Speech," *Journal of Psycholinguistic Research*, 4, 75-87.
- Butterworth, B. 1980. *Language Production*, Vol. 1, *Speech and Talk*. London: Academic Press.
- Butterworth, B. 1983. *Language Production*, Vol. 2. London: Academic.
- Chafe, W. L. 1977. "The Recall and Verbalization of Past Experience," in R. W. Cole, ed. *Current Issues in Language Theory*. Bloomington, In.: Indiana U. P.
- Chomsky, N. 1968. *Language and Mind*. N. Y.: Harcourt, Brace & World.
- Clark, H. H. 1978. "Inferring What is Meant," in W. J. M. Levelt & G. B. Flores d'Arcais, eds. *Studies in the Perception of Language*, pp. 295-322. Chichester: John Wiley & Sons.
- Clark, H. H. 1979. "Responding to Indirect Speech Acts," *Cognitive Psychology*, 11, 430-447.
- Clark, H. H. 1983. "Making Sense of Nonce Sense," in G. B. Flores d'Arcais

- & R. J. Jarvella, eds. *The Process of Language Understanding*, pp. 297-331.
- Clark, H. H. & E. V. Clark, 1977. *Psycholinguistics*. N.Y.: Harcourt Brace Jovanovich.
- Danks, J. H. 1977. "Producing Ideas and Sentences," in S. Rosenberg, ed. *Sentence Production: Developments in Research and Theory*, pp. 89-140. Lawrence Erlbaum.
- Danks, J. H. & S. Glucksberg. 1980. "Experimental Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 31, 391-417.
- Dechert, H. W. 1982. "First and Second Language Processing: Similarities and Differences," (paper presented in First Conference of AILA Commission on Psycholinguistics, 1982), special issue of *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 15:2/3, pp. 77-94.
- Dechert, H. W. 1983a. "Some Psycholinguistic Considerations Towards a Theory of Second Language Processing," in H. Ringbom, ed. *Psycholinguistics and Foreign Language Learning*, pp. 30-46. Abo: Abo Academi.
- Dechert, H. W. 1983b. "A Plea for Contrastive Psycholinguistics," in K. Sajavaara, ed. *Cross-Language Analysis and Second Language Acquisition*, pp. 115-123. Jyväskylä Cross-Language Studie, no. 9.
- Dechert, H. W. 1984. "Second Language Production: Six Hypotheses," in Dechert, Möhle, & Raupach, eds., pp. 211-230.
- Dechert, H. W. 1985. "Second Language Acquisition in Light of the Production Paradigm," *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 2/3, 41-58.
- Dechert, H. W. 1989. "Formulae in Second Language Processing," in J. Arabski, ed. *Psycholinguistic Process on Foreign Language Learning*, pp. 7-13. Wroclaw, Poland: Ossolineum.
- Dechert, H. W. 1992. "The Study of Neurolinguistics Made Me Notice What School Grammar Is," in O. Leirbukt & B. Lindemann, eds. *Psycholinguistic and Pedagogical Aspects of Foreign Language Learning*, pp. 7-23. Tübingen: Gunter Narr.
- Dechert, H. W. & M. Raupach. 1981a. "KAPPA: Kasseler Psycho- und Pragmalinguistische Arbeiten," *Language Teaching and Linguistics: Abstracts*, 14, 275.
- Dechert, H. W. & M. Raupach. 1981b. "The Kassel Second Language Project," *TESOL Quarterly*, 15, 345.
- Dechert, H. W. & M. Raupach. 1987. "Prosodic Patterns of Proceduralized Speech in Second and First language Narratives," in James & Leather, eds. *Sound Patterns in Second Language Acquisition*, pp. 81-102. Dordrecht, Holland: Foris publications.

Modern European Psycholinguistics

- Dechert, H. W., ed. 1990. *Current Trends in European Second Language Research*. Clevedon, England: Multilingual Matters.
- Dechert, H. W. & M. Raupach, eds. 1980. *Temporal Variables in Speech: Studies in Honour of Frieda Goldman-Eisler*. The Hague: Mouton.
- Dechert, H. W. & M. Raupach, eds. 1987. *Psycholinguistic Models of Production*. Norwood, N. J.: Ablex.
- Dechert, H. W. & M. Raupach, eds. 1989a. *Transfer in Language Production*. Norwood, N. J.: Ablex.
- Dechert, H. W. & M. Raupach, eds. 1989b. *Interlingual Processes*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Dechert, H. W., D. Möhle, & M. Raupach, eds. 1984. *Second Language Production*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Derwing, B. L. 1973. *Transformational Grammar as a Theory of Language Acquisition: A Study in the Empirical, Conceptual and Methodological Foundation of Contemporary Linguistic Theory*. Cambridge University Press.
- Derwing, B. L. 1980. "Against Autonomous Linguistics," in T. A. Perry, ed. *Evidence and Argumentation in Linguistics*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Diebold, R. A. 1965. "A Survey of Psycholinguistic Research, 1954-1964," in Osgood & Sebeok, eds., pp. 201-291.
- Dietrich, R. & C. F. Graumann. 1989. "Language Processing in Social Context: An Interdisciplinary Account," in Dietrich & Graumann, eds., pp. 1-15.
- Dietrich, R. & C. F. Graumann, eds. 1989. *Language Processing in Social Context*. Amsterdam: Elsevier/North Holland.
- Egel, H., T. Herrmann, & A. Scheven. 1987. "Testing the Focusing Hypothesis of the Mannheim Model of Speech Production: Desperately Seeking Activation," in Graumann & Herrmann, pp. 11-21.
- Engelkamp, J. 1974. *Psycholinguistik*. München: Wilhelm Fink.
- Engelkamp, J., ed. 1984. *Psychological Aspects of Understanding*. Berlin: Springer.
- Engelkamp, J. 1991a. "Memory of Action Events: Some Implications for Memory Theory and for Imagery," in C. Cornoldi & M. A. McDaniel, eds. *Imagery and Cognition*, pp. 183-219. N. Y.: Springer.
- Engelkamp, J. 1991b. "Language and Modes of Thought," in Appel & Dechert, eds.
- Engelkamp, J. 1992. "Modality and Modularity of Mind," Arbeiten dem Fachschung Psychologie, Universität des Saarlandes.
- Engelkamp, J. 1992. "Levels of Language Comprehension and Systems of Information Processing," in D. Stein, ed. *Cooperating with Written Texts*, pp. 129-159. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Engelkamp, J. & H. D. Zimmer. 1983. *Dynamic Aspects of Language Processing*. Berlin: Springer.
- Engelkamp, J. & M. Denis. 1989. "Multimodal Approaches to the Issues of Mental Representation," *Arbeiten dem Fachschung Psychologie*, Universität des Saarlandes.
- Ertel, S. 1977. "Where Do the Subjects of Sentences Come from?" in S. Rosenberg, ed. *Sentence Production: Development in Research and Theory*, pp. 141-166. Hillsdale, N. J.: Lawrence.
- Ervin-Tripp, S. M. & D. I. Slobin. 1966. "Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 17, 435-474.
- Esper, E. 1921. "The Psychology of Language," *Psychological Bulletin*, 18, 490-496.
- Fillenbaum, S. 1971. "Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 22, 251-309.
- Flores d'Arcais, G. B. & R. Schreuder. 1983. "The Process of Language Understanding: A Few Issues in Contemporary Psycholinguistics," in Flores d'Arcais & Jarvella, eds., pp. 1-41.
- Fodor, J. A., T. G. Bever, & M. F. Garrett. 1974. *The Psychology of Language: An Introduction of Psycholinguistics and Generative Grammar*. New York: McGraw-Hill.
- Foss, D. J. 1988. "Experimental Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 39, 301-348.
- Fraisse, P. 1963. *Problems de Psycholinguistique*. Paris: PUF.
- Friederici, A. D. 1984. *Neuropsychologie der Sprache*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Friederici, A. D. 1985. "Levels of Processing and Vocabulary Types: Evidence from On-line Comprehension in Normal and Agrammatics," *Cognition*, 19, 133-166.
- Friederici, A. D. 1993. *Annual Report of Cognitive Science Lab Berlin*. Institut für Psychologie, Freien Universität Berlin.
- Fromkin, V. A. 1973. *Speech Errors as Linguistic Evidence*. The Hague: Mouton.
- Garrett, M. F. 1982. "Production of Speech: Observations from Normal and Pathological Language Use," in A. W. Ellis, ed. *Normality and Pathology in Cognitive Functions*, pp. 19-76. London: Academic Press.
- Gauger, H.-M. 1980. "Psycholinguistik," in H. P. Althaus, H. Henne, & H. E. Wiegand, eds. *Lexikon der Germanistischen Linguistik* (Studienausgabe II, 2nd ed), pp. 421-428. Tübingen: Max Niemeyer.
- Glucksberg, S. & J. H. Danks. 1975. *Experimental Psycholinguistics*. Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Modern European Psycholinguistics

- Glucksberg, S., P. Gildea, & H. B. Bookin. 1982. "On Understanding Non-literal Speech: Can People Ignore Metaphor?" *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 21, 85-98.
- Goldmann-Eisler, F. 1968. *Psycholinguistics: Experiments in Spontaneous Speech*. London: Academic.
- Goldmann-Eisler, F. 1972. "What should be the Methods of Psycholinguistics," *International Journal of Psycholinguistics*, 1, 68-73.
- Gough, P. & R. L. Diehl. 1978. "Experimental Psycholinguistics," in W. O. Dingwall, ed. *A Survey of Linguistic Science*, pp. 247-266. Stanford, Connecticut: Greylock.
- Graumann, C. F. 1990. "Perspective in Language and language Use." Heidelberg: Darst. (SFB report)
- Graumann, C. F. & T. Herrmann, eds. 1984. *Karl Bühlers Axiomatik: Fünfzig Jahre Axiomatik der Sprachwissenschaften*. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann.
- Graumann, C. F. & C. M. Sommer. 1989. "Perspective Structure in Language Production and Comprehension," in Graumann & Herrmann, eds., pp. 35-54.
- Graumann, C. F. & T. Herrmann, eds. 1989. *Speakers: the Role of the Listener*. Clevedon: Multilingual Matters. (SFB report)
- Halliday, M. A. K. 1973. *Explorations in the Functions of Language*. London: Edward Arnold.
- Healy, A. F. 1978. "Poor Communication in Psycholinguistics, Review of Four Textbooks," *Journal of Psycholinguistic Research*, 7:6, 477-492.
- Herrmann, T. 1982. *Sprachen und Situation: eine psychologische Konzeption zur situationsspezifischen Sprachproduktion*. Berlin: Springer.
- Herrmann, T. 1985. *Allgemeine Sprachpsychologie*. München: Urban und Schwarzenberg.
- Hörmann, H. 1967. *Psychology der Sprache*. Berlin: Springer-Verlag.
- Hörmann, H. 1971. *Psycholinguistics*, trans. by H. H. Stern. New York: Springer-Verlag.
- Hörmann, H. 1976. *Meinen und Verstehen: Grundzüge einer psychologischen Semantik*. Frankfurt: Suhrkamp.
- Hörmann, H. 1978. "German Psycholinguistics: 1967-1977," *The German Journal of Psychology*, 2:2, 136-152.
- Hörmann, H. 1979. *Psycholinguistics: An Introduction to Research and Theory*, trans. by H. H. Stern & P. Leppman. New York: Springer.
- Hörmann, H. 1981. *To Mean, to Understand: Problems of Psychological Semantics*, trans. by D. A. Jankowski. Berlin: Springer-Verlag.

- Hörmann, H. 1986. *Meaning and Context: An Introduction to the Psychology of Language*, ed. & intro. by R. E. Innis. New York: Plenum.
- Houston, S. H. 1972. *A Survey of Psycholinguistics*. The Hague: Mouton.
- Innis, R. E. 1982. *Karl Bühler: Semiotic Foundations of Language Theory*. New York: Plenum.
- Innis, T. E. 1986. "Introduction," *Meaning and Context*.
- Johnson-Laird, P. N. 1974. "Experimental Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 25, 135-160.
- Johnson-Laird, P. N. 1977. "Psycholinguistics without Linguistics," in N. S. Sutherland, ed. *Tutorial Essays in Psychology*, 1, 75-135. Hillsdale, N. J.: Erlbaum.
- Kempen, G. & E. Höökamp. 1987. "An Incremental Procedural Grammar for Sentence Formulation," *Cognitive Science*, 11, 201-258.
- Kintsch, W. & T. A. van Dijk. 1978. "Toward a Model of Text Comprehension and Production," *Psychological Review*, 85, 363-394.
- Knoblock, C. 1984. *Sprachpsychologie: Ein Beitrag zur Problemgeschichte und Theorebildung (The Psychology of Language: Historical and Theoretical Aspects)*. Tübingen: Niemeyer.
- Krauss, R. M. 1987. "The Role of the Listener: Addressee Influences on Message Formulation," *Journal of Language and Social Psychology*, 6, 81-91.
- Labov, W. 1973. "The Boundaries of Words and Their Meanings," in C-J. N. Bailey, R. W. Shuy, eds. *New Ways of Analyzing Variations in English*, pp. 340-373. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Leont'ev, A. A. 1969. *Language, Speech, and Speech Activity*. Moscow: Izdatel'stvo Nauka.
- Leuninger, H., M. H. Miller, & F. Müller. 1972. *Psycholinguistik*. Frankfurt: Fischer Atenäum.
- Levelt, W. J. M. 1978. "A Survey of Studies in Sentence Perception: 1970-1976," in W. J. M. Levelt & G. B. Flores d'Arcais, eds. *Studies in the Perception of Language*. Chichester: Wiley.
- Levelt, W. J. M. 1989. *Speaking: from Intention to Articulation*. Cambridge, mass.: MIT Press.
- Linell, P. 1980. "On the Similarity Between Skinner and Chomsky," in T. A. Perry, ed. *Evidence and Argumentation in Linguistics*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Linell, P. 1982. *The Written Language Bias in Linguistics*. Linköping, Sweden: U. of Linköping.

Modern European Psycholinguistics

- List, G. 1972. *Psycholinguistik: Ein Einfeuhung*. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.
- Maclay, H. 1973. "Linguistics and Psycholinguistics," in B. Kachru, ed. *Issues in Linguistics: Papers in Honor of Henry and Renee Kahane*, pp. 569-587. Urbana, Ill.: University of Illinois Press.
- Maclay, H. & C. E. Osgood. 1959. "Hesitation Phenomena in Spontaneous English Speech," *Word*, 15, 19-44.
- McClelland, J. L. & D. E. Rumelhart. 1981. "An Interactive Activation Model of Context Effects in Letter Perception: Part I, An Account of Basic Findings," *Psychological Review*, 88, 375-407.
- McGranaham, D. V. 1936. "The Psychology of Language," *Psychological Bulletin*, 33, 178-216.
- Mehler, J., E. C. T. Walker & M. Garrett, eds. 1982. *Perspectives on Mental Representation: Experimental and Theoretical Studies of Cognitive Processes and Capacities*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Mihăilescu, V. 1978. "Review of Herrmann and Deutsche's *Psychologie der Objektbenennung (1976)*," *International Journal of Psycholinguistics*, 5:1, 90-93.
- Miller, G. A. 1974. "Toward a Third Metaphor for Psycholinguistics," in W. Weimer & D. Palermo, eds. *Cognition and the Symbolic Processes*, pp. 397-413. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Miller, G. A. & D. McNeill. 1969. "Psycholinguistics," in G. Lindzey & E. Aaronson, eds. *Handbook of Social Psychology*, vol. 3, pp. 666-794. Reading: Addison-Wesley, 2nd ed.
- Mininni, G. 1981. "On the Need of Psycholinguistic Research on Translation," *International Journal of Psycholinguistics*, 8:2, 79-107.
- Möhle, D. 1984. "A Comparison of the Second Language Speech Production of Different Native Speakers," in Dechert & Raupach, eds., pp. 26-59.
- Moscovic, S. ed. 1972. *The Psychology of Language*. Chicago: Markham.
- Neisser, U. 1975. "Self-knowledge and Psychological Knoweldge: Teaching Psychology from the Cognitive Point of View," *Educational Psychologist*, 11, 158-170.
- Norman, D. A. & D. E. Rumelhart. 1975. *Exploration in Cognition*. San Francisco: Freeman.
- O'Connell, D. C. 1980. "Cross-linguistic Investigation of Some Temporal Dimensions of Speech," in H. W. Dechert & M. Raupach, eds, pp. 23-28.
- O'Connell, D. C. 1982. "Review of Hörmann's *Meinen und Verstehen (1976)*," *Journal of Psycholinguistic Research*, 11, 408-416.

The Journal of National Chengchi University, Vol. 70, 1995

- O'Connell, D. C. 1988. *Critical Essays on Language Use and Psychology*. New York: Springer-Verlag.
- O'Connell, D. C. & S. Kowal. 1983. "Pausology," in W. Sedelow & S. Sedelow, eds. *Computers in Language Research*, pp. 221-301. Berlin: de Gruyter, vol. 2.
- O'Connell, D. C. & S. Kowal. 1986. "Use of Punctuation for Pausing: Oral Readings by German Radio Homilists," *Psychological Research*, 48, 93-98.
- O'Connell, D. C. & R. Wiese. 1987. "The State of the Art: The Fate of the Start," in Dechert & Raupach, eds., pp. 3-16.
- Olson, D. R. 1970. "Language and Thought: Aspects of a Cognitive Theory of Semantics," *Psychological Review*, 77, 257-273.
- Osgood, C. E. 1963a. "Psycholinguistics," in S. Koch, ed. *Psychology: A Study of a Science*, vol. 6. N. Y.: McGraw-Hill.
- Osgood, C. E. 1963b. "On Understanding and Creating Sentences," *American Psychologist*, 18, 735-751.
- Osgood, C. E. 1976. "A Dinosaur Caper: Psycholinguistics Past, Present, and Future," *Die Neüren Sprachen*, 75, 114-126.
- Osgood, C. E. 1979. *Lectures on Language Performance*. New York: Springer.
- Osgood, C. E. & T. A. Sebeok, 1954. "Psycholinguistics: A Survey of Theory and Research," *Journal of Abnormal Social Psychology*, 49, sup. to No. 4.
- Osgood, C. E. & T. A. Sebeok. 1965 [1954]. *Psycholinguistics*, 2nd ed. Bloomington, Ill.: Indiana University Press.
- Osgood, C. E. & J. K. Bock. 1977. "Salience and Sentencing: Some Production Principles," in S. Rosenberg, ed., pp. 89-140.
- Pechmann, T. 1987. "Effects of Incremental Speech Production on the Syntax and Content of Noun Phrases," Arbeiten der Fachrichtung Psychologie der Universität des Saarlandes, Berich No. 120.
- Pechmann, T. 1989. "Incremental Speech Production and Referential Overspecification," *Linguistics*, 27, 89-110.
- Pechmann, T. 1991. "Research into Speech Production in German-Speaking Countries," *The German Journal of Psychology*, 15:4, 279-301.
- Prideaux, G. D., B. L. Derwing & W. J. Baker, eds. 1980. *Experimental Linguistics*. Ghent, Belgium: Scientific Publishers.
- Pronko, N. H. 1946. "Language and Psycholinguistics: A Review," *Psychological Bulletin*, 43, 189-239.
- Prucha, J. 1972. "Psycholinguistics and Sociolinguistics — Separate or Integrated?" *Linguistics*, 89, 9-23.
- Py, B. & J. Alber. 1986. "Interlangue et Conversation Exolingue," *ALE*, 1, 147-165.

Modern European Psycholinguistics

- Raupach, M. 1987. "Production Strategies in 12 Performance," in Dechert & Raupach, eds., pp. 91-96.
- Rickheit, G. & M. Bock, eds. 1983. *Psycholinguistic Studies in Language Processing*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Rickheit, G. & H. Strohner. 1992. "Toward a Cognitive Theory of Linguistic Coherence," *Theoretical Linguistics*, 18, 209-237.
- Rieber, R. W. & H. Vetter. 1979. "Theoretical and Historical Roots of Psycholinguistics Research," in D. Aaronson & R. W. Rieber, eds. *Psycholinguistic Research*, pp. 21-61.
- Rommetveit, R. 1968. "Review of *Psycholinguistic Papers (1966)*," *Lingua*, 19, 305-311.
- Rommetveit, R. 1974. *On Message Structure*. London: Wiley.
- Rommetveit, R. 1979. "Deep Structure of Sentences versus Message Structure: Some Critical Remarks on Current Paradigms, and Suggestions for an Alternative Approach," in R. Rommetveit & R. M. Blakar, eds. *Studies of Language, Thought, and Verbal Communication*, pp. 17-34. London: Academic Press.
- Rommetveit, R. 1983. "Prospective Social Psychological Contributions to a Truly Interdisciplinary Understanding of Ordinary Language," *Journal of Language and Social Psychology*, 2, 89-105.
- Rommetveit, R. 1991. "Psycholinguistics, Hermeneutics, and Cognitive Science," in G. Appel & H. W. Dechert, eds. *A Case for Psycholinguistic Cases*. Amsterdam: John Benjamins.
- Rosenberg, S. ed. 1977. *Sentence Production: Development in Research and Theory*. Hillsdale, N.J.: Erlbaum.
- Rosenberg, S. ed. 1982. *Handbook of Applied Psycholinguistics: Major Thrusts of Research and Theory*. Hillsdale, N.J.: Erlbaum.
- Rosenberg, S. & J. H. Koplin, eds. 1968. *Development in Applied Psycholinguistics*. New York: Macmillan.
- Rubenstein, H. 1974. "Psycholinguistics — An Overview," in T. A. Sebeok, ed. *Current Trends in Linguistics*, Vol. 12, 1071-1103.
- Rubenstein, H. & M. Aborn. 1960. "Psycholinguistics," *Annual Review of Psychology*, 11, 291-322.
- Salzinger, K. 1979. "Ecolinguistics: A Radical Behavior Theory Approach to Language Behavior," in Aaronson & Rieber, eds., pp. 109-130.
- Saporta, S., ed. 1961. *Psycholinguistics: A Book of Readings*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Schlieben Lange, B. 1981. *Linguistik Pragmatik*. Stuttgart: W. Kohlhammer.

- Searle, J. R. 1975. "Indirect Speech Acts," in P. Cole & J. L. Morgen, eds. *Syntax and Semantics*, vol. 3: *Speech Acts*, pp. 59-82. New York: Academic Press.
- Shaw, R. & J. Bransford, eds. 1977. *Perceiving, Acting, and Knowing*. Hillsdale: Erlbaum.
- Slama-Cazacu, T. 1973a. "Is a Socio-Psycholinguistics Necessary?" *Linguistics*, 112, 93-104.
- Slama-Cazacu, T. 1973b. *Introduction to Psycholinguistics*. The Hague: Mouton.
- Slama-Cazacu, T. 1975a. "Topicality of Psycholinguistics, International events, Aug-Sept, 1972," *Linguistics*, 151, 67-81.
- Slama-Cazacu, T. 1975b. "Laboratory Experiments in Psycholinguistics, I: A Device for the Study of Verbal Stimuli in Experimental Complex Situations," *Linguistics*, 153, 71-81.
- Slama-Cazacu, T. 1977a. "Psycholinguistics and Applied Psycholinguistics, the 4th International Congress of Applied Linguistics, Stuttgart, 1975," *Linguistics*, 187, 79-84.
- Slama-Cazacu, T. 1977b. "Increased Interests in Language Problems, the 21st International Congress of Psychology, Paris, July 1976," *International Journal of Psycholinguistics*, 4:1, 99-105.
- Slama-Cazacu, T. 1978a. "Psycholinguistics at the 5th International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Aug. 20-26, 1978," *International Journal of Psycholinguistics*, 5:2, 77-89.
- Slama-Cazacu, T. 1978b. "Psycholinguistics," *Revue Roumaine de Linguistique*, 23, 589-614.
- Slama-Cazacu, T. 1978c. "Hidden Psycholinguistics, some international events, Aug 1978," *International Journal of Psycholinguistics*, 5:3, 75-86.
- Tesch-Römer, C. & H.-G. Bosshardt. 1986. "Ein Problem ist (k)eine Belästigung, zur sprachlichen Charakterisierung von Störungssituationen," *Sprache & Cognition*, 2, 82-94.
- Titone, R. 1975. "Quo Vadis, Psycholinguistics? Applied Psycholinguistics — Amphibian or Phantom?" *Linguistics*, 153, 67-70.
- Tyler, S. A. 1978. *The Said and the Unsaid: Mind, Meaning, and Culture*. New York: Academic.
- Uhlenbeck, E. M. 1963. "An Appraisal of Transformational Theory," *Lingua*, 12, 1-18.
- Von Stutterheim, C. 1989. "Referential Movement in Descriptive and Narrative Discourse," in Dietrich & Graumann, eds., pp. 39-76.

Modern European Psycholinguistics

- Wald, L. 1981. "Review on T. Ballmer & W. Brennenstuhl, *Speech Act Classification: A Study in the Lexical Analysis of English Speech Activity Verbs* (Berlin: Springer 1981)," *International Journal of Psycholinguistics*, 8:4, 187-191.
- Winograd, T. 1975. "Frame Representations and the Declarative-Procedural Controversy," in D. G. Bobrow & A. Collins, eds. *Representation and Understanding: Studies in Cognitive Science*, pp. 185-210. New York: Academic Press.
- Winograd, T. 1983. *Language as a Cognitive Process. Vol. 1: Syntux*. Reading, Mass.: Addison-Wesley.